

# Autoexploración de cérvix

# Instrucciones

## (Cervix Self-Screening Instructions)



**LEA ANTES DE EMPEZAR**

### NO UTILICE ESTE KIT SI:

- ✓ Tiene el período. Espere a que termine su período.
- ✓ Está embarazada.
- ✓ Tiene sangrado vaginal entre períodos, después de tener relaciones sexuales o después de la menopausia.
- ✓ Tuvo cáncer cervical invasivo.
- ✓ Le quitaron el cérvix.
- ✓ Está en atención colposcópica o le dieron de alta en los últimos 11 meses.
- ✓ Tuvo un resultado anormal en su última prueba de Papanicolaou.

**NOTA:** Si presenta alguna de las situaciones de arriba, comuníquese con un proveedor de atención médica para hablar sobre la evaluación del cáncer de cérvix. La evaluación es lo más importante que puede hacer para protegerse del cáncer de cérvix.

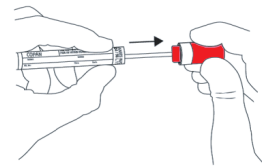
1

Lávese las manos. Desnúdese de la cintura para abajo.



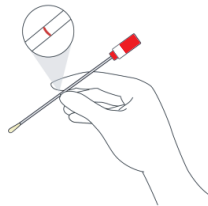
2

**Prepare el hisopo:** sujete el tapón rojo para sacar el hisopo del tubo. Ponga el tubo sobre una superficie limpia. **No toque el extremo suave del hisopo.**



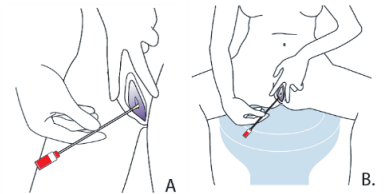
3

Sujete el hisopo en la línea roja.



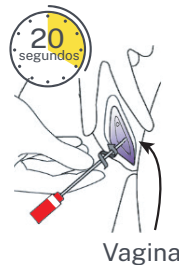
4

**Recoja la muestra:** puede estar de pie (A) o sentada (B) con las piernas separadas. Con la otra mano, separe y sostenga los pliegues de la piel.



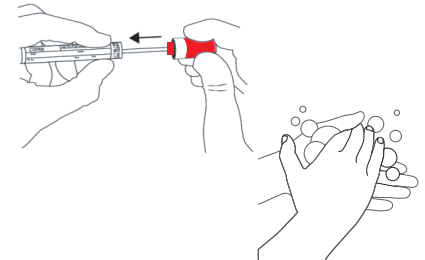
5

Introduzca suavemente el hisopo en la vagina, en el lugar donde normalmente pone el tampón, hasta que los dedos toquen los genitales externos (vulva). Gire el hisopo **mientras cuenta lentamente hasta 20**, luego saque el hisopo.



6

Deslice el hisopo en el tubo de plástico y ciérrelo firmemente. Lávese las manos.



7

El paquete tiene una etiqueta. Escriba su apellido, primer nombre y número de Alberta Health Care en la etiqueta. Escriba la fecha en que recogió la muestra. Despegue y pegue la etiqueta en el tubo con la muestra.

Apellido _____
Primer nombre _____
# de Alberta Health Care _____
Fecha de colección (DD/MMM/AAAA) _____

8

Complete la Solicitud de Prueba de la Autoevaluación de HPV. Siga las instrucciones al final de la Solicitud de Prueba.

HPV Self-Sampling Test Requisition (Cervix Self-Screening)			
Send Sample to: ProxLab North 8440-112 St NW, Edmonton, AB, T6G 2J2			
PHN	Expiry:	Date of Birth (ss-Mon-yyyy)	
Legal Last Name	Legal First Name		
Patient Identifier	Preferred Name	<input type="checkbox"/> Male	<input type="checkbox"/> Non-binary

9

- ✓ Coloque el tubo de muestra en la bolsa de plástico y ciérrela.
- ✓ Ponga la bolsa Y la solicitud de prueba en el sobre de devolución prepagado y cierre el sobre.



10

Deposite el sobre en una oficina o buzón de correos de Canada Post. **La muestra debe enviarse el mismo día que la recoge.**



# Preguntas frecuentes (Frequently Asked Questions)

## ¿Recogeré mi muestra correctamente? ¿Me dolerá? (Will I collect my sample correctly? Will it hurt?)

La autoexploración de cérvix es fácil y no debería doler. Solo se necesita una pequeña muestra de la vagina. Siguiendo estas instrucciones, podrá recoger fácil y con seguridad la muestra usted misma.

## ¿Qué pasa si tengo problemas para recoger la muestra? (What if I have trouble collecting my own sample?)

Llame al 1-866-727-3926 (de lunes a viernes, de 8:00 a. m. a 4:30 p. m.).

## ¿Qué pasa si se me cae el hisopo? (What if I drop the swab?)

Si se le cae el hisopo, trate de no preocuparse. Lo mejor es enviarlo al laboratorio como de costumbre. Si el hisopo toca una superficie húmeda, existe la posibilidad de que el resultado no sea válido. Las superficies mojadas pueden eliminar parte de la muestra, por lo que es posible que necesite recoger una nueva. Recuerde que a menos que le digan que tiene que recoger una nueva muestra, no hubo ningún problema con su muestra y la forma en que la recogió.

## ¿Cuánto tardaré en recibir los resultados? (How long will it take to get my results?)

Recibirá una carta por correo con los resultados en 4 a 6 semanas después de que el laboratorio reciba su muestra. También puede ver los resultados en MyHealth Records o MyAHS Connect ([myhealth.alberta.ca/myhealthrecords](https://myhealth.alberta.ca/myhealthrecords)).

## ¿Qué pasa si se detecta un tipo de HPV de alto riesgo? (What if a high-risk HPV type is found?)

Saber que tiene un tipo de HPV de alto riesgo no significa que desarrollará cáncer. Los resultados ayudarán a determinar los próximos pasos. Dependiendo del resultado, es posible que necesite una prueba de Papanicolaou o una colposcopia.

## ¿Esta prueba detectará algo que no sea el HPV? (Will this test for anything other than HPV?)

Esta prueba solo detecta los tipos de HPV de alto riesgo. Si desea evaluar otras infecciones de transmisión sexual, hable con un proveedor de atención médica.

## Perdí/dañé el kit; ¿puedo pedir uno nuevo? (I lost/damaged my kit; can I request a new one?)

Si perdió o dañó el kit llame al 1-866-727-3926 (de lunes a viernes, de 8:00 a. m. a 4:30 p. m.).

## ¿Tengo que devolver el kit el mismo día que recojo mi muestra? (Do I need to return my kit the same day I collect my sample?)

Sí, esto ayuda a garantizar que los resultados sean exactos. Planifique recoger la muestra un día en que pueda depositarla en una oficina o buzón de correos de Canada Post.

## ¿Tiene señales y síntomas? (Experiencing signs and symptoms?)

Consulte al proveedor de atención médica inmediatamente si nota sangrado entre períodos, después de tener relaciones sexuales o después de la menopausia. Otras señales y síntomas para tomar en cuenta son: secreción anormal, más abundante o maloliente, dolor durante el sexo o sangrado después de un examen pélvico. Recuerde que estas señales y síntomas no significan que tiene cáncer de cérvix, pero hablar con su proveedor de atención médica puede ayudarla a estar segura.

## ¿Tiene más preguntas? Comuníquese con: (Have more questions? Please contact:)

Alberta Health Services  
Screening Programs  
1-866-727-3926

Lunes a viernes  
8:00 a. m. a 4:30 p. m.